



## St. Timothy's Episcopal Church

432 Van Buren Street, Herndon, VA 20170

p: 703-437-3790 f: 703-787-9781

[www.saint-timothys.org](http://www.saint-timothys.org)

---

Sunday, December 14, 2014

*Third Sunday of Advent & Bishop's Visit*

11:00 a.m.



"Advent Candles" Photograph by Craig Dubishar

### Sunday Services

8:00 a.m.	Spoken Eucharist - Rite I
9:30 a.m.	Choral Eucharist - Rite II
11:00 a.m.	Eucharist With Hymns- Rite II

### Opportunities for Children

9:30 a.m. & 11 a.m.	Godly Play ( <i>ages 3 &amp; potty trained - grade 2</i> ) - Room B1
9:30 a.m.	Spark + ( <i>grades 3-5</i> ) - Room A-5
9:30 a.m.	Christian Education ( <i>Grades 6-8</i> ) - Room A-8
9:30 a.m.	Christian Education ( <i>Grades 9-12</i> ) - Upper Room

### Saint Timothy's Mission Statement

AS PEOPLE OF GOD, WE JOYFULLY WORSHIP GOD, SPREAD THE WORD OF GOD'S LOVE,  
TREASURE ALL PEOPLE, AND SERVE OTHERS EVERYWHERE IN THE NAME OF JESUS CHRIST.

THEREFORE, WITH GOD'S HELP, WE: OPEN OUR DOORS TO EVERYONE,  
OPEN OUR HEARTS IN WORSHIP, OPEN OUR EYES TO THE SPIRIT'S GIFTS,  
AND OPEN OUR ARMS TO EMBRACE GOD'S WORK.

---

## Information For Our First Time Guests



All children are welcome to stay with parents in the Sanctuary during worship. However, for parents of children ages 0-3 years who want nursery care, we have a well-equipped and professionally-staffed nursery at the end of the hall nearest the Sanctuary. Each child brought to the nursery is given a number; only the parents of the child can take the child from the nursery. If a parent is needed during worship, the child's number will appear (in red LED's) on the black panels beneath the hymn boards on both sides of the Chancel. Parents, please bring diapers, any snacks, and formula as needed for your child.



All baptized Christians are welcome to receive the Sacrament. If you have not been baptized, please come to the Altar rail for a blessing during Holy Communion (place your arms across your chest to signify your desire for a blessing). If you would like to be baptized, please speak with the clergy after the service. To receive Holy Communion, accept the bread in your hand and place it in your mouth, then sip wine from the Chalice when it is brought to you (guide the Chalice to your mouth please), or hold the bread, dip it in the wine when the chalice comes to you, and place the bread with wine in your mouth. If you are allergic to wheat or are gluten intolerant, please let the person serving bread know to give you a rice wafer.

## Staff

*Regular church office hours are 9 a.m. - 6 p.m. Monday - Thursday and 9 a.m. - 1 p.m. on Friday. If you would like to make an appointment to speak with a member of the clergy, feel free to call the office at 703.437.3790.*

**The Rev. Bradford A. Rundlett, Rector** (x.11)

[bradr@saint-timothys.org](mailto:bradr@saint-timothys.org)

**The Rev. Leslie Chadwick, Associate Rector** (x.12)

[leslic@saint-timothys.org](mailto:leslic@saint-timothys.org)

**Mrs. Christine Hoyle, Director of Children/Youth Ministries** (x.17)

[christineh@saint-timothys.org](mailto:christineh@saint-timothys.org)

**Ms. Filippa Duke, Music Director & Organist** (x.16)

[filippad@saint-timothys.org](mailto:filippad@saint-timothys.org)

**Mr. Kevin Hamilton, Parish Administrator** (x.10)

[office@saint-timothys.org](mailto:office@saint-timothys.org)

**Ms. Helen Guest, Director of the Saint Timothy's Preschool**

preschool phone #: 703.437.4767

**Ms. Alba Padilla & Ms. Elba Peralta, Nursery Attendants**

**Ms. Phyllis Hogan, Sexton**    **Ms. Josephine Martin, Assistant Sexton**

**Mr. Bryan Spoon, Seminarian**

## Vestry

**Senior Warden** – Carolyn Hamm

**Junior Warden** – Ugo Nwachukwu

**Treasurer** – Rick Wilson

**Registrar** – Rose Berberich

Jeanne Bennett

Marty Brady

Larry Grantham

Robert Henry

Stephanie Kenis

Bob Kimmel

Courtney King

Nikki O'Malley

Keith Pinkard

Keith Sinclair

Hal Hallett (*Serving as Alternate*)

## Trustees

Tom McLenigan,    Keith Sinclair,    Deke Smith

# WELCOME

## Holy Baptism & Confirmation

with forms for Reception and for  
the Reaffirmation of Baptismal Vows

*Bienvenido*

## El Santo Bautismo y Confirmaciones

con Reafirmaciones y Recibimientos.

### Baptism / Bautismo

*Carrie Ramos Mesa*

*Orlando Ramos Mesa*

### Confirmation / Confirmaciones

*Colin Bayfield Gough*

*Filippa Mackenzie Duke*

*John Franklin Norcross II*

*Lila Boak Dubishar*

*Marta Lilian Alvarez Hernandez*

### Reception / Recibimientos

*Juan Carlos Artiga Peña*

### Reaffirmation / Reafirmaciones

*Ralph Butler Tildon, Jr.*

# Holy Baptism & Confirmation

## with forms for Reception and for the Reaffirmation of Baptismal Vows

**Prelude**

*Let All Mortal Flesh Keep Silence*  
Saint Timothy's Handbell Choir  
Ralph Quarles, clarinet

**Carol Lynn Mazell**

*(Please stand at the ringing of the bell)*

**Processional Hymn** *O Zion, haste, thy mission high fulfilling*

**Hymnal 539**

*(People standing)*

*Bishop:* Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

***People:* And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.**

*Bishop:* There is one Body and one Spirit;

***People:* There is one hope in God's call to us;**

*Bishop:* One Lord, one Faith, one Baptism;

***People:* One God and Father of all.**

*(all standing)*

*Bishop:* The Lord be with you.

***People:* And also with you.**

*Bishop:* Let us pray.

Stir up your power, O Lord, and with great might come among us; and, because we are sorely hindered by our sins, let your bountiful grace and mercy speedily help and deliver us; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. ***Amen.***

*The people sit.*

# El Santo Bautismo y Confirmaciones con Reafirmaciones y Recibimientos.

**Preludio**

*Let All Mortal Flesh Keep Silence*  
Saint Timothy's Handbell Choir  
Ralph Quarles, clarinet

**Carol Lynn Mazell**

*(Por favor, Ponerse de pie)*

**Canto de Entrada**

*O Zion, haste, thy mission high fulfilling*

**Hymnal 539**

*(Todos de pie)*

*Celebrante:* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

***Pueblo:* Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén**

*Celebrante:* Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;

***Pueblo:* Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;**

*Celebrante:* Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;

***Pueblo:* Un solo Dios y Padre de todos.**

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

***Pueblo:* con tu espíritu.**

*Celebrante:* Oremos:

Suscita tu poder, oh Señor, y con gran potencia ven a nosotros; ya que estamos impedidos penosamente por nuestros pecados, haz que tu abundante gracia y misericordia nos ayuden y libren prontamente; por Jesucristo nuestro Señor, a quien contigo y el Espíritu Santo, sea el honor y la gloria, ahora y por siempre.  
***Amén.***

*El pueblo se sienta.*

## First Reading - *Isaiah 61:1-4, 8-11*

The spirit of the Lord GOD is upon me, because the LORD has anointed me; he has sent me to bring good news to the oppressed, to bind up the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives, and release to the prisoners; to proclaim the year of the LORD's favor, and the day of vengeance of our God; to comfort all who mourn; to provide for those who mourn in Zion—to give them a garland instead of ashes, the oil of gladness instead of mourning, the mantle of praise instead of a faint spirit. They will be called oaks of righteousness, the planting of the LORD, to display his glory. They shall build up the ancient ruins, they shall raise up the former devastations; they shall repair the ruined cities, the devastations of many generations.

For I the LORD love justice, I hate robbery and wrongdoing; I will faithfully give them their recompense, and I will make an everlasting covenant with them. Their descendants shall be known among the nations, and their offspring among the peoples; all who see them shall acknowledge that they are a people whom the LORD has blessed. I will greatly rejoice in the LORD, my whole being shall exult in my God; for he has clothed me with the garments of salvation, he has covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decks himself with a garland, and as a bride adorns herself with her jewels.

For as the earth brings forth its shoots, and as a garden causes what is sown in it to spring up, so the Lord GOD will cause righteousness and praise to spring up before all the nations.

*Celebrant:* The Word of the Lord.

*People:* **Thanks be to God.**

## Canticle 15 - The Song of Mary Magnificat- *Luke 1:46-55*

My soul proclaims the greatness of the Lord, my spirit rejoices in God my **Savior**;

for he has looked with favor on his lowly **servant**.

From this day all generations will call me **blessed**:

the Almighty has done great things for me, and holy is his **Name**.

He has mercy on those who **fear him**

in every gene-**ration**.

He has shown the strength of his **arm**,

he has scattered the proud in their con-**ceit**.

He has cast down the mighty from their **thrones**,

and has lifted up the **lowly**.

He has filled the hungry with good **things**,

and the rich he has sent away **empty**.

He has come to the help of his servant **Israel**,

for he has remembered his promise of **mercy**,

The promise he made to our **fathers**,

to Abraham and his children for **ever**.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy **Spirit**:

as it was in the beginning, is now, and will be for ever. A-**men**.

adapted from *Veni, veni Emmanuel*  
by William Bradley Roberts



## **Primera Lectura- Isaías 61:1-4, 8-11**

El espíritu del Señor está sobre mí, porque el Señor me ha consagrado; me ha enviado a dar buenas noticias a los pobres, a aliviar a los afligidos, a anunciar libertad a los presos, libertad a los que están en la cárcel; a anunciar el año favorable del Señor, el día en que nuestro Dios nos vengará de nuestros enemigos. Me ha enviado a consolar a todos los tristes, a dar a los afligidos de Sión una corona en vez de ceniza, perfume de alegría en vez de llanto, cantos de alabanza en vez de desesperación. Los llamarán «robles victoriosos», plantados por el Señor para mostrar su gloria.

Se reconstruirán las viejas ruinas, se levantarán los edificios destruidos hace mucho, y se repararán las ciudades en ruinas. [...] Porque el Señor ama la justicia, y odia el robo y el crimen. Él les dará fielmente su recompensa y hará con ellos una alianza eterna. Sus descendientes serán famosos entre las naciones; todos los que los vean reconocerán que son un pueblo que el Señor ha bendecido.

¡Cómo me alegro en el Señor! Me lleno de gozo en mi Dios, porque me ha brindado su salvación, ¡me ha cubierto de victoria! Soy como un novio que se pone su corona o una novia que se adorna con sus joyas. Porque así como nacen las plantas de la tierra y brotan los retoños en un jardín, así hará el Señor que brote su victoria y que todas las naciones entonen cantos de alabanza.

*Celebrante:* Palabra del Señor.

*Pueblo:* Demos gracias a Dios.

## **Cántico 15: Luke 1:46-55 (cantado en inglés - Pg. 6)**

María dijo:

"Mi alma alaba la grandeza del Señor; mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador. Porque Dios ha puesto sus ojos en mí, su humilde esclava, y desde ahora siempre me llamarán dichosa; porque el Todopoderoso ha hecho en mí grandes cosas. ¡Santo es su nombre!

Dios tiene siempre misericordia de quienes lo reverencian. Actuó con todo su poder: deshizo los planes de los orgullosos, derribó a los reyes de sus tronos y puso en alto a los humildes. Llenó de bienes a los hambrientos y despidió a los ricos con las manos vacías. Ayudó al pueblo de Israel, su siervo, y no se olvidó de tratarlo con misericordia.

Así lo había prometido a nuestros antepasados, a Abraham y a sus futuros descendientes."

## **Epistle - 1 Thessalonians 5:16-24**

Rejoice always, pray without ceasing, give thanks in all circumstances; for this is the will of God in Christ Jesus for you. Do not quench the Spirit. Do not despise the words of prophets, but test everything; hold fast to what is good; abstain from every form of evil.

May the God of peace himself sanctify you entirely; and may your spirit and soul and body be kept sound and blameless at the coming of our Lord Jesus Christ. The one who calls you is faithful, and he will do this.

The Word of the Lord.

**Thanks be to God.**

### ***Sequence Hymn-***

***Tell out, my soul, the greatness of the Lord! (Hymnal 438)***

*Then, all standing, the Deacon or a Priest reads the Gospel.*

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.

**Glory to you, Lord Christ.**

## **John 1:6-8,19-28**

There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the light.

This is the testimony given by John when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, "Who are you?" He confessed and did not deny it, but confessed, "I am not the Messiah." And they asked him, "What then? Are you Elijah?" He said, "I am not." "Are you the prophet?" He answered, "No." Then they said to him, "Who are you? Let us have an answer for those who sent us. What do you say about yourself?" He said, "I am the voice of one crying out in the wilderness, 'Make straight the way of the Lord,'" as the prophet Isaiah said. Now they had been sent from the Pharisees. They asked him, "Why then are you baptizing if you are neither the Messiah, nor Elijah, nor the prophet?" John answered them, "I baptize with water. Among you stands one whom you do not know, the one who is coming after me; I am not worthy to untie the thong of his sandal." This took place in Bethany across the Jordan where John was baptizing.

The Gospel of the Lord.

**Praise to you, Lord Christ.**

***Sermon; The Rt. Rev. Edwin F. "Ted" Gulick Jr.***

**Procession to the Font**

*Take my life, and let it be*

**Hymnal 707**



## La Epístola- 1 Tesalonicenses 5:16–24

Lectura de la Primera Carta de San Pablo a los Tesalonicenses

Estén siempre contentos. Oren en todo momento. Den gracias a Dios por todo, porque esto es lo que él quiere de ustedes como creyentes en Cristo Jesús.

No apaguen el fuego del Espíritu. No desprecien el don de profecía. Sométanlo todo a prueba y retengan lo bueno. Apártense de toda clase de mal.

Que Dios mismo, el Dios de paz, los haga a ustedes perfectamente santos, y les conserve todo su ser, espíritu, alma y cuerpo, sin defecto alguno, para la venida de nuestro Señor Jesucristo. El que los llama es fiel, y cumplirá todo esto.

Palabra del Señor. ***Demos gracias a Dios.***

### ***Sequence Hymn- Tell out, my soul, the greatness of the Lord! (Hymnal 438)***

*El pueblo se pone de pie (Se lee el Evangelio)*

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

### **El Evangelio- San Juan 1:6-8,19-28**

Hubo un hombre llamado Juan, a quien Dios envió como testigo, para que diera testimonio de la luz y para que todos creyeran por lo que él decía. Juan no era la luz, sino uno enviado a dar testimonio de la luz. [...]

Éste es el testimonio de Juan, cuando las autoridades judías enviaron desde Jerusalén sacerdotes y levitas a preguntarle a Juan quién era él. Y él confesó claramente: —Yo no soy el Mesías.

Le volvieron a preguntar: —¿Quién eres, pues? ¿El profeta Elías?

Juan dijo: —No lo soy.

Ellos insistieron: —Entonces, ¿eres el profeta que ha de venir?

Contestó: —No.

Le dijeron: —¿Quién eres, pues? Tenemos que llevar una respuesta a los que nos enviaron. ¿Qué nos puedes decir de ti mismo?

Juan les contestó: —Yo soy una voz que grita en el desierto: “Abran un camino derecho para el Señor”, tal como dijo el profeta Isaías.

Los que fueron enviados por los fariseos a hablar con Juan, le preguntaron: —Pues si no eres el Mesías, ni Elías ni el profeta, ¿por qué bautizas?

Juan les contestó: —Yo bautizo con agua; pero entre ustedes hay uno que no conocen y que viene después de mí. Yo ni siquiera merezco desatarle la correa de sus sandalias. Todo esto sucedió en el lugar llamado Betania, al otro lado del río Jordán, donde Juan estaba bautizando.

El Evangelio del Señor. ***Te alabamos, Cristo Señor.***

### ***Sermón; The Rt. Rev. Edwin F. "Ted" Gulick Jr.***

**Procession to the Font** *Take my life, and let it be* **Hymnal 707**

# Presentation and Examination of the Candidates

*The Celebrant says*

The Candidate(s) for Holy Baptism will now be presented.

## **Infants and Younger Children**

*Then the candidates unable to answer for themselves are presented individually by their Parents and Godparents, as follows*

*Parents and Godparents*

I present N. to receive the Sacrament of Baptism.

# Presentación y Examen de los Candidatos

*El Celebrante dice:*

Que *los Candidatos* al Santo Bautismo sean presentados ahora.

## **Infantes y Niños Menores**

*Entonces los candidatos que no puedan responder por sí mismos son presentados individualmente por sus Padres y Padrinos, como sigue.*

*Padres y Padrinos:*

Presento a N. para que reciba el Sacramento del Bautismo.

*When all have been presented the Celebrant asks the parents and godparents*

Will you be responsible for seeing that the child you present is brought up in the Christian faith and life?

*Parents and Godparents*

I will, with God's help.

*Celebrant*

Will you by your prayers and witness help this child to grow into the full stature of Christ?

*Parents and Godparents*

I will, with God's help.

*Then the Celebrant asks the following questions of the candidates who can speak for themselves, and of the parents and godparents who speak on behalf of the infants and younger children*

*Question* Do you renounce Satan and all the spiritual forces of wickedness that rebel against God?

*Answer* I renounce them.

*Question* Do you renounce the evil powers of this world which corrupt and destroy the creatures of God?

*Answer* I renounce them.

*Question* Do you renounce all sinful desires that draw you from the love of God?

*Answer* I renounce them.

*Question* Do you turn to Jesus Christ and accept him as your Savior?

*Answer* I do.

*Question* Do you put your whole trust in his grace and love?

*Answer* I do.

*Una vez presentados todos los candidatos, el Celebrante pregunta a los padres y padrinos:*

¿Serás responsable de cuidar que este niño que ahora presentas crezca en la fe y vida cristiana?

*Padres y Padrinos:*

Así lo haré, con el auxilio de Dios.

*Celebrante:*

¿Ayudarás a este niño, por medio de tus oraciones y testimonio, a crecer hasta alcanzar la madurez de la plenitud de Cristo?

*Padres y Padrinos:*

Así lo haré, con el auxilio de Dios.

*Entonces el Celebrante hace las siguientes preguntas a los candidatos que puedan responder por sí mismos, y a los padres y padrinos de los infantes y niños menores:*

*Pregunta*    ¿Renuncias a Satanás y a todas las fuerzas espirituales del mal que se rebelan contra Dios?

*Respuesta*    Las renuncio.

*Pregunta*    ¿Renuncias a los poderes malignos de este mundo que corrompen y destruyen a las criaturas de Dios?

*Respuesta*    Los renuncio.

*Pregunta*    ¿Renuncias a todos los deseos pecaminosos que te apartan del amor de Dios?

*Respuesta*    Los renuncio.

*Pregunta*    ¿Te entregas a Jesucristo y le aceptas como tu Salvador?

*Respuesta*    Sí, me entrego y le acepto.

*Pregunta*    ¿Confías enteramente en su gracia y amor?

*Respuesta*    Sí, confío.

*Question* Do you promise to follow and obey him as your Lord?

*Answer* I do.

*When there are others to be presented, the Bishop says*

The other Candidate(s) will now be presented.

*Presenters* I present *these persons* for Confirmation.

*or* I present *these persons* to be received into this Communion.

*or* I present *these persons* who *desire* to reaffirm *their* baptismal vows.

*The Bishop asks the candidates*

Do you reaffirm your renunciation of evil?

*Candidate* I do.

*Bishop*

Do you renew your commitment to Jesus Christ?

*Candidate*

I do, and with God's grace I will follow him as my Savior and Lord.

*After all have been presented, the Celebrant addresses the congregation, saying*

Will you who witness these vows do all in your power to support *these persons* in *their* life in Christ?

*People* We will.

*The Celebrant then says these or similar words*

Let us join with *those* who *are* committing *themselves* to Christ and renew our own baptismal covenant.

*Pregunta* ¿Prometes seguirle y obedecerle como tu Señor?

*Respuesta* Sí, lo prometo.

*Quando haya que presentar a otras personas, el Obispo dice:*

Que los otros Candidatos sean presentados ahora.

*Presentadores* Presento a estas personas para la Confirmación.

*o bien:* Presento a estas personas para ser recibidas en esta Comunión.

*o bien:* Presento a estas personas que desean reafirmar sus votos bautismales.

*El Obispo pregunta a los candidatos:*

¿Reafirmas tu renuncia al mal?

*Candidato* La reafirmo.

*Obispo* ¿Renuevas tu entrega a Jesucristo?

*Candidato* La renuevo, y con la gracia de Dios le seguiré como mi Señor y Salvador.

*Después de que todos hayan sido presentados, el Celebrante dice a la congregación:*

Ustedes, testigos de estos votos, ¿harán todo cuanto puedan para sostener a estas personas en su vida en Cristo?

*Pueblo* Así lo haremos.

*El Celebrante dice éstas u otras palabras similares:*

Unámonos a estas personas que ahora se entregan a Cristo, y renovemos también nuestro propio pacto bautismal.

# The Baptismal Covenant

*Celebrant* Do you believe in God the Father?

*People* I believe in God, the Father almighty,  
creator of heaven and earth.

*Celebrant* Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

*People* I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord.  
He was conceived by the power of the Holy Spirit  
and born of the Virgin Mary.  
He suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died, and was buried.  
He descended to the dead.  
On the third day he rose again.  
He ascended into heaven,  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again to judge the living and the dead.

*Celebrant* Do you believe in God the Holy Spirit?

*People* I believe in the Holy Spirit,  
the holy catholic Church,  
the communion of saints,  
the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body,  
and the life everlasting.

*Celebrant* Will you continue in the apostles' teaching and  
fellowship, in the breaking of bread, and in the  
prayers?

*People* I will, with God's help.

*Celebrant* Will you persevere in resisting evil, and, whenever  
you fall into sin, repent and return to the Lord?

*People* I will, with God's help.



# Pacto Bautismal

*Celebrante* ¿Crees en Dios Padre?

*Pueblo* Creo en Dios Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra.

*Celebrante* ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

*Pueblo* Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.  
Fue concebido por obra y gracia del  
Espíritu Santo  
y nació de la Virgen María.  
Padebió bajo el poder de Poncio Pilato.  
Fue crucificado, muerto y sepultado.  
Descendió a los infiernos.  
Al tercer día resucitó de entre los muertos.  
Subió a los cielos,  
y está sentado a la diestra de Dios Padre.  
Desde allí ha de venir a juzgar a  
vivos y muertos.

*Celebrante* ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?

*Pueblo* Creo en el Espíritu Santo,  
la santa Iglesia católica,  
la comunión de los santos,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección de los muertos,  
y la vida eterna.

*Celebrante* ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de  
los apóstoles, en la fracción del pan y en las  
oraciones?

*Pueblo* Así lo haré, con el auxilio de Dios.

*Celebrante* ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando  
caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás  
al Señor?

*Pueblo* Así lo haré, con el auxilio de Dios.

*Celebrant* Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?

*People* I will, with God's help.

*Celebrant* Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?

*People* I will, with God's help.

*Celebrant* Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?

*People* I will, with God's help.

## Prayers for the Candidates

*The Celebrant then says to the congregation*

Let us now pray for *these persons* who *are* to receive the Sacrament of new birth [and for those (this person) who *have* renewed *their* commitment to Christ.]

*A Person appointed leads the following petitions*

*Leader* Deliver *them*, O Lord, from the way of sin and death.

*People* Lord, hear our prayer.

*Leader* Open *their hearts* to your grace and truth.

*People* Lord, hear our prayer.

*Leader* Fill *them* with your holy and life-giving Spirit.

*People* Lord, hear our prayer.

*Leader* Keep *them* in the faith and communion of your holy Church.

*People* Lord, hear our prayer.

*Leader* Teach *them* to love others in the power of the Spirit.

*People* Lord, hear our prayer.

*Celebrante* ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?

*Pueblo* Así lo haré, con el auxilio de Dios.

*Celebrante* ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?

*Pueblo* Así lo haré, con el auxilio de Dios.

*Celebrante* ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?

*Pueblo* Así lo haré, con el auxilio de Dios.

## Plegarias por los Candidatos

*El Celebrante dice a la congregación:*

Oremos ahora por estas personas que *van* a recibir el Sacramento del nuevo nacimiento [y por *los* que han renovado su entrega a Cristo].

*La Persona señalada dirige la siguiente letanía:*

*Letanista* Líbrales, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte.

*Pueblo* Señor, atiende nuestra súplica.

*Letanista* Abre sus corazones a tu gracia y verdad.

*Pueblo* Señor, atiende nuestra súplica.

*Letanista* Llénales con tu santo Espíritu vivificador.

*Pueblo* Señor, atiende nuestra súplica.

*Letanista* Consérvalos en la fe y comunión de tu santa Iglesia.

*Pueblo* Señor, atiende nuestra súplica.

*Letanista* Enséñales a amar a los demás en el poder del Espíritu.

*Pueblo* Señor, atiende nuestra súplica.

*Leader* Send *them* into the world in witness to your love.

*People* Lord, hear our prayer.

*Leader* Bring *them* to the fullness of your peace and glory.

*People* Lord, hear our prayer.

*The Celebrant says*

Grant, O Lord, that all who are baptized into the death of Jesus Christ your Son may live in the power of his resurrection and look for him to come again in glory; who lives and reigns now and for ever. *Amen.*

## Thanksgiving over the Water

*The Celebrant blesses the water, first saying*

The Lord be with you.

*People* And also with you.

*Celebrant* Let us give thanks to the Lord our God.

*People* It is right to give him thanks and praise.

*Celebrant*

We thank you, Almighty God, for the gift of water. Over it the Holy Spirit moved in the beginning of creation. Through it you led the children of Israel out of their bondage in Egypt into the land of promise. In it your Son Jesus received the baptism of John and was anointed by the Holy Spirit as the Messiah, the Christ, to lead us, through his death and resurrection, from the bondage of sin into everlasting life.

We thank you, Father, for the water of Baptism. In it we are buried with Christ in his death. By it we share in his resurrection. Through it we are reborn by the Holy Spirit. Therefore in joyful obedience to your Son, we bring into his

*Letanista* Envíales al mundo como testigos de tu amor.  
*Pueblo* Señor, atiende nuestra súplica.

*Letanista* Llévalos a la plenitud de tu paz y de tu gloria.  
*Pueblo* Señor, atiende nuestra súplica.

*El Celebrante dice:*

Concede, oh Señor, que todos los que son bautizados en la muerte de Jesucristo tu Hijo, vivan en el poder de su resurrección y esperen su venida en gloria; quien vive y reina, ahora y por siempre. *Amén.*

### **Acción de Gracias sobre el Agua**

*El Celebrante bendice el agua, diciendo primero:*

El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* Y con tu espíritu.

*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Pueblo* Es justo darle gracias y alabanza.

*Celebrante*

Te damos gracias, Padre todopoderoso, por el don del agua. Sobre ella, el Espíritu Santo se movía en el principio de la creación. A través de ella, sacaste a los hijos de Israel de la esclavitud en Egipto a la tierra prometida. En ella, tu Hijo Jesús recibió el bautismo de Juan y fue ungido por el Espíritu Santo como el Mesías, el Cristo, que habría de sacarnos, por su muerte y resurrección, de la esclavitud del pecado a la vida eterna.

Te damos gracias, Padre, por el agua del Bautismo. En ella, somos sepultados con Cristo en su muerte. Por ella, participamos de su resurrección. Mediante ella, nacemos de nuevo por el Espíritu Santo. Por tanto, en gozosa obediencia a tu Hijo, traemos a su comunión a los que,

fellowship those who come to him in faith, baptizing them in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

*At the following words, the Celebrant touches the water*

Now sanctify this water, we pray you, by the power of your Holy Spirit, that those who here are cleansed from sin and born again may continue for ever in the risen life of Jesus Christ our Savior.

To him, to you, and to the Holy Spirit, be all honor and glory, now and for ever. *Amen.*

## Consecration of the Chrism

*The Bishop may then consecrate oil of Chrism, placing a hand on the vessel of oil, and saying*

Eternal Father, whose blessed Son was anointed by the Holy Spirit to be the Savior and servant of all, we pray you to consecrate this oil, that those who are sealed with it may share in the royal priesthood of Jesus Christ; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, for ever and ever. *Amen.*

## The Baptism

*Each candidate is presented by name to the Celebrant, or to an assisting priest or deacon, who then immerses, or pours water upon, the candidate, saying*

N., I baptize you in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. *Amen.*

por fe, se acercan a él, bautizándolos en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

*Tocando el agua, el Celebrante dice:*

Ahora, santifica esta agua, te suplicamos, por el poder de tu Espíritu Santo, para que cuantos aquí son lavados del pecado, y nacidos de nuevo, permanezcan para siempre en la vida resucitada de Jesucristo nuestro Salvador.

A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. *Amén.*

## Consagración del Crisma

*El Obispo puede consagrar el Crisma, imponiendo la mano sobre el recipiente con óleo, diciendo:*

Padre eterno, cuyo bendito Hijo fue ungido por el Espíritu Santo para ser el Salvador y siervo de todos, te suplicamos consagres este óleo, para que cuantos sean sellados con él, participen del real sacerdocio de Jesucristo; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. *Amén.*

## Bautismo

*Cada candidato es presentado por nombre al Celebrante, o al sacerdote o diácono ayudante, quien sumerge o derrama agua sobre el candidato, diciendo:*

N., yo te bautizo en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. *Amén.*

*When this action has been completed for all candidates, the Bishop or Priest, at a place in full sight of the congregation, prays over them, saying*

Let us pray.

Heavenly Father, we thank you that by water and the Holy Spirit you have bestowed upon *these* your *servants* the forgiveness of sin, and have raised *them* to the new life of grace. Sustain *them*, O Lord, in your Holy Spirit. Give *them* an inquiring and discerning heart, the courage to will and to persevere, a spirit to know and to love you, and the gift of joy and wonder in all your works. *Amen.*

*Then the Bishop or Priest places a hand on the person's head, marking on the forehead the sign of the cross [using Chrism if desired] and saying to each one*

*N., you are sealed by the Holy Spirit in Baptism and marked as Christ's own for ever. Amen.*

*Or this action may be done immediately after the administration of the water and before the preceding prayer.*

*When all have been baptized, the Celebrant says*

Let us welcome the newly baptized.

*Celebrant and People*

We receive you into the household of God. Confess the faith of Christ crucified, proclaim his resurrection, and share with us in his eternal priesthood.



*Cuando todos han recibido la administración del agua, el Obispo o el Sacerdote, a plena vista de la congregación, ora sobre ellos, diciendo:*

Oremos.

Padre celestial, te damos gracias porque por medio del agua y del Espíritu Santo has concedido a estos tus siervos el perdón de los pecados y les has levantado a la nueva vida de gracia. Susténtales, oh Señor, en tu Santo Espíritu. Dales un corazón para escudriñar y discernir, valor para decidir y perseverar, espíritu para conocerte y amarte, y el don del gozo y admiración ante todas tus obras. *Amén.*

*Entonces, el Obispo o el Sacerdote impone la mano sobre la cabeza de la persona, y la marca en la frente con la señal de la cruz [usando el Crisma si así lo desea], diciendo a cada uno lo siguiente:*

*N., quedas sellado por el Espíritu Santo en el Bautismo y marcado como propiedad de Cristo para siempre. Amén.*

*O bien, esta acción puede realizarse inmediatamente después de la administración del agua y antes de la oración anterior.*

*Cuando todos hayan sido bautizados, el Celebrante dice:*

*Démosles la bienvenida a los que ahora han sido bautizados.*

*Celebrante y Pueblo*

Nosotros *te* recibimos en la familia de Dios. Confiesa la fe de Cristo crucificado, proclama su resurrección y participa con nosotros en su sacerdocio eterno.

## At Confirmation, Reception, or Reaffirmation

*The Bishop says to the congregation*

Let us now pray for *these persons* who *have* renewed *their* commitment to Christ.

*Silence may be kept.*

*Then the Bishop says*

Almighty God, we thank you that by the death and resurrection of your Son Jesus Christ you have overcome sin and brought us to yourself, and that by the sealing of your Holy Spirit you have bound us to your service. Renew in *these* your *servants* the covenant you made with *them* at *their* Baptism. Send *them* forth in the power of that Spirit to perform the service you set before *them*; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

## For Confirmation

*The Bishop lays hands upon each one and says*

Strengthen, O Lord, your servant *N.* with your Holy Spirit; empower *him* for your service; and sustain *him* all the days of *his* life. *Amen.*

*or this*

Defend, O Lord, your servant *N.* with your heavenly grace, that *he* may continue yours for ever, and daily increase in your Holy Spirit more and more, until *he* comes to your everlasting kingdom. *Amen.*

## En la Confirmación, Recepción o Reafirmación

*El Obispo, dirigiéndose a la congregación, dice:*

Oremos ahora por estas personas que han renovado su entrega a Cristo.

*Puede guardarse un período de silencio.*

*Entonces el Obispo dice:*

Dios todopoderoso, te damos gracias porque en la muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo, has vencido al pecado y nos has traído a ti, y porque mediante el sello de tu Espíritu Santo nos has ligado a tu servicio. Renueva en estos tus siervos el pacto que hiciste con ellos en su Bautismo. Envíales en el poder de ese mismo Espíritu a cumplir la misión que tú les has encomendado; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

## Para la Confirmación

*El Obispo impone las manos sobre cada uno, diciendo:*

Fortalece, oh Señor, a tu siervo N., con tu Espíritu Santo; dale poder para servirte; y susténtale todos los días de su vida. *Amén.*

*o bien:*

Defiende, oh Señor, a tu siervo N., con tu gracia celestial, a fin de que permanezca tuyo para siempre, y de día en día crezca en tu Espíritu Santo más y más, hasta que llegue a tu reino eterno. *Amén.*

## For Reception

N., we recognize you as a member of the one holy catholic and apostolic Church, and we receive you into the fellowship of this Communion. God, the Father, Son, and Holy Spirit, bless, preserve, and keep you. *Amen.*

## For Reaffirmation

N., may the Holy Spirit, who has begun a good work in you, direct and uphold you in the service of Christ and his kingdom. *Amen.*

*Then the Bishop says*

Almighty and everliving God, let your fatherly hand ever be over *these* your *servants*; let your Holy Spirit ever be with *them*; and so lead *them* in the knowledge and obedience of your Word, that *they* may serve you in this life, and dwell with you in the life to come; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

*The Peace is then exchanged*

*Bishop*      The peace of the Lord be always with you.  
*People*      And also with you.

*While the peace is exchanged, the congregation is invited to sing "La Paz este con nosotros". The words are below:*

La paz esté con nosotros, La paz esté con nosotros, La paz esté con nosotros  
Que con nosotros siempre siempre esté la paz

## Para la Recepción

N., te reconocemos como miembro de la Iglesia una, santa, católica y apostólica; y te recibimos en la hermandad de esta Comunión. Dios Padre, Dios Hijo y Dios Espíritu Santo te bendiga, te conserve y te guarde. *Amén.*

## Para la Reafirmación

N., que el Espíritu Santo, quien ha iniciado la buena obra en ti, te dirija y sostenga en el servicio de Cristo y su reino. *Amén.*

*Entonces el Obispo dice:*

Dios omnipotente y eterno, que tu mano paternal sea siempre sobre estos tus siervos; que tu Espíritu Santo sea siempre con *ellos*; y de tal modo guíales en el conocimiento y obediencia de tu Palabra, que te sirvan en esta vida, y *moren* contigo en la vida venidera; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

*Entonces se intercambia la Paz.*

*Obispo*      La paz del Señor sea siempre con ustedes.  
*Pueblo*      Y con tu espíritu.

La paz esté con nosotros, La paz esté con nosotros, La paz esté con nosotros  
Que con nosotros siempre siempre esté la paz

# The Holy Communion

*Offertory- Magnificat by George Dyson (Offered by Saint Timothy's Adult Choir)*

*Representatives of the congregation bring the people's offerings of bread and wine, and money or other gifts, to the deacon or celebrant. The people stand while the offerings are presented and placed on the Altar.*

***Presentation Hymn- Comfort, Comfort ye my people (Hymnal 67)***

## The Great Thanksgiving

*The people remain standing. The Celebrant, bishop, faces them and sings or says*

***Celebrant:*** The Lord be with you.

***People:*** And also with you.

***Celebrant:*** Lift up your hearts.

***People:*** We lift them to the Lord.

***Celebrant:*** Let us give thanks to the Lord our God.

***People:*** It is right to give him thanks and praise.

***The Celebrant proceeds***

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. For by water and the Holy Spirit you have made us a new people in Jesus Christ our Lord, to show forth your glory in all the world. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

*Celebrant and People*

***Sanctus- Holy, holy, holy Lord (Hymnal S125)***

*The people stand or kneel. Then the Celebrant continues*

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all. He stretched out his arms upon the cross, and offered himself in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

*At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it or lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.*

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, **“Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.”**

## Santa Comunión

*Offertory- Magnificat by George Dyson (Offered by Saint Timothy's Adult Choir)*

*Representantes de la congregación traen al celebrante las ofrendas del pueblo de pan y vino, y de dinero u otros dones. El pueblo se pone de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre el Altar.*

***Presentation Hymn- Comfort, Comfort ye my people (Hymnal 67)***

## La Gran Plegaria Eucarística

*El pueblo permanece de pie. El Obispo, de cara al pueblo, dice:*

El Señor sea con ustedes.

***Pueblo*** Y con tu espíritu.

***Celebrante*** Elevemos los corazones.

***Pueblo*** Los elevamos al Señor.

***Celebrante*** Demos gracias a Dios nuestro Señor.

***Pueblo*** Es justo darle gracias y alabanza.

*El Celebrante continúa:*

En verdad es digno, justo y necesario, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Quien por medio del agua y del Espíritu Santo nos has hecho un pueblo nuevo en Jesucristo nuestro Señor, para manifestar tu gloria en todo el mundo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

*Celebrante y Pueblo:* ***Sanctus- Holy, holy, holy Lord (Hymnal S125)***

*El pueblo permanece de pie o se arrodilla. El Celebrante continúa:*

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

*El Celebrante toma el pan en sus manos o impone una mano sobre él; y dice las palabras de consagración. Lo mismo hace con el caliz.*

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo:

**"Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto en memoria mía".**

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, **“Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”**

Therefore we proclaim the mystery of faith:

***Celebrant and People:***

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

*The Celebrant continues*

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. *AMEN.*

***Celebrant:*** And now, as our Savior Christ has taught us, we now pray,

*People and Celebrant*

Our Father, who art in heaven, Our Father in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever.

## **The Breaking of the Bread**

*The Celebrant breaks the consecrated Bread. A period of silence is kept. Then may be sung or said*

***Celebrant:*** [Alleluia.] Christ our Passover is sacrificed for us;

***People:*** *Therefore let us keep the feast. [Alleluia.]*

## ***Fraction Anthem - My flesh is food indeed (S169)***

*Facing the people, the Celebrant says the following Invitation*

The Gifts of God for the People of God.



Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "**Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo en memoria mía**".

Proclamemos el misterio de nuestra fe:

***Celebrante y Pueblo:***

Anunciamos tu muerte

Proclamamos tu resurrección.

Ven Señor Jesús.

***El Celebrante continúa:***

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo.

Por él, y con

él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. AMEN.

***Celebrante:*** Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

*Pueblo y Celebrante:*

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

## **Fracción del Pan**

*El Celebrante parte el Pan consagrado. Se guarda un período de silencio. Luego se dice:*

[¡Aleluya!] Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

***Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!***

## ***Fraction Anthem - My flesh is food indeed (S169)***

*De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación:*

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

*The ministers receive the Sacrament in both kinds, and then immediately deliver it to the people.*

*The Bread and the Cup are given to the communicants with these words*

The Body (Blood) of our Lord Jesus Christ keep you in everlasting life. [*Amen.*]

***Communion Songs-***

***You have come down to the lakeshore (WLP 758) Sing in your own language***

***Hark! A thrilling voice is sounding (Hymnal 59)***

***The tree of life my soul hath seen (WLP 749)***

***Blessed be the God of Israel (Hymnal 444)***

***Celebrant:*** Let us pray.

***Celebrant and People:***

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

*The Bishop when present, or the Priest, gives the blessing*

The blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

*The Deacon, or the Celebrant, may dismiss the people with these words*

Let us go forth in the name of Christ.

***People:*** Thanks be to God.

***Recessional- People, Look East (WLP 724)***

**Postlude**

*Veni Emmanuel*

**Marilyn Biery**

*Los ministros reciben el Sacramento en ambas especies e inmediatamente después lo dan al pueblo.*

*Se da a los comulgantes el Pan y el Cáliz con estas palabras:*

El Cuerpo de Cristo. Amén

Sangre de Cristo. [Amén.]

**(Todo bautizado es bienvenido a recibir la sagrada communion, sientanse libre de acercarse a recibirla)**

### ***Communion Songs-***

***Tú has venido a la orilla (WLP 758) Canta en su propia idioma***

***Hark! A thrilling voice is sounding (Hymnal 59)***

***The tree of life my soul hath seen (WLP 749)***

***Blessed be the God of Israel (Hymnal 444)***

*Después de la Comunión, el Celebrante dice:*

Oremos:

***Celebrante y Pueblo:***

**Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como**

**miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;**

**nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y**

**de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de**

**valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo**

**nuestro Señor. Amén.**

### **Bendición:**

**Celebrante:** El Señor esté con ustedes

**Pueblo:** Y con tu espíritu.

**Celebrante:** La bendición de Dios Todopoderoso; Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Descienda sobre ustedes y permanezca para siempre.

**Pueblo:** Amén

Canto de despedida:

*El Celebrante, despide al pueblo con estas palabras:*

*Aleluya* vayan en la paz del Señor.

***Pueblo*** Demos gracias a Dios, Aleluya

### ***Recessional- People, Look East (WLP 724)***

**Postlude**

*Veni Emmanuel*

**Marilyn Biery**

# Assisting in the Preparation and Conduct of Worship

## **Crucifer:**

Chudi Mbonu

## **Acolyte/Server:**

Peter Nwachukwu

## **Torchbearers:**

Olivia Nwachukwu, James Nwachukwu, Gustavo Bonilla, Alexis Guardado

## **Lector:**

Vilma Lemus

## **Gospellers:**

Jose Adan Guardado, Rev. Dr. Ralph W. Bayfield

## **Gospel Holder:**

William A. Odio

## **Lay Eucharistic Ministers:**

Adaku Nwachukwu, Bryan Spoon

## **Banner Bearer (Diocesan):**

Liz Ward

## **Vergers:**

Michael Cook, Jane Perry, Rose Berberich, Cheryl Brock, Chris Brock, Liz Ward

## **Ushers:**

Emilia Mbonu, Allan Stanley

## **Greeter:**

Deke Smith

## **Altar Guild:**

Carol Sinclair, Jean Lammers, Adaku Nwachukwu, Liz Ward

## **Misa Musicians:**

Jose Adan Guardado, Hermes Aguirre

## **Director of Music for Saint Timothy's:**

Filippa M. Duke

---

## ***Altar Flowers***

***The greens on the altar during Advent are given by the People of God to the Glory of God as we celebrate God's coming to be among us in the form of a child!***



If you would like to remember a loved one who has departed this life or give thanksgiving for family and friends with a poinsettia for the Christmas Altar, please complete a Flower Envelope (located on the cabinets in the Narthex) or call the office at 703-437-3790. Please write "Christmas Flowers" on the date requested line. All Christmas Flower Envelopes must be received in the office by Tuesday, December 16.



## Church Events @ St. Tim's This Week

*Only ministry related events are listed. Visit [www.saint-timothys.org](http://www.saint-timothys.org) and click on the calendar link to see the full calendar.*

Day	Time	Event	Location
<b>Sunday 12/14</b>	8, 9:30 & 11 a.m.	Holy Eucharist	Sanctuary
	9 a.m.	Adult Choir Rehearsal	Music Room
	11 a.m.	Bishop Gulick Visits	Sanctuary
	12 p.m.	Reception for Bishop Gulick	Henry Hall
	6 p.m.	Lessons & Carols	Sanctuary
<b>Monday 12/15</b>	5 p.m.	Children's Choir I	Music Room
	6 p.m.	Children's Choir II	Music Room
	7 p.m.	GtGtL Meeting	Music Room
	7 p.m.	BSA Troop 159 Meeting	Henry Hall
<b>Tuesday 12/16</b>	5 p.m.	Nurturing Parents Group ( <i>Fairfax County</i> )	HH, Kitchen, A1, A4, Nrsry
<b>Wednesday 12/17</b>	10 a.m.	Wednesday Morning Bible Study	Kitchen
	12:15 p.m.	Holy Eucharist/Healing Service	Sanctuary
	7 p.m.	Shawl Ministry	Narthex
	7 p.m.	Handbell Choir Rehearsal	Music Room
<b>Thursday 12/18</b>	7 p.m.	St. Tim's Adult Choir Rehearsal	Music Room
<b>Friday 12/19</b>	No Events Currently Scheduled.		
<b>Saturday 12/20</b>	9 a.m.	Altar Guild	Sanctuary & AG Room
<b>Sunday 12/21</b>	8, 9:30 & 11 a.m.	Holy Eucharist	Sanctuary
	9 a.m.	Adult Choir Rehearsal	Music Room
	12:15 p.m.	Christmas Eve Participant Info Meeting	Sanctuary
	4 p.m.	Misa en Espanol ( <i>Service in Spanish</i> )	Sanctuary

### Happy Birthday To You!!!

- Sun. 12/14** Jean Shepherd, Keith Dera, David Abbott, Kathryn Byford
- Mon. 12/15** John Bayfield, Megan James
- Tue. 12/16** Kathleen Klipfel
- Thu. 12/18** Diana Wright, James Kidwell
- Fri. 12/19** Bonnie Bunting, Jacqueline Lynch
- Sat. 12/20** John Druitt
- Sun. 12/21** Abigail Lehner



## General Announcements



Mark your Calendars! St. Timothy's Annual Service of Advent Lessons and Carols will be held tonight on Sunday, December 14 at 6:00 in the evening. This beautiful service will feature Advent and Christmas carols and readings which tell the story of the coming of the Christ Child. All are invited to a reception in Henry Hall afterwards!

### **A Message From The Treasurer, Rick Wilson**

First let me wish you all a Merry Christmas and extend my heartfelt thanks to all who have been able to provide financial support to St. Timothy's this year, in addition to the other ways you might serve our church and its ministries.

Your support means we are blessed by a marvelous clergy and staff without whom St. Timothy's would not be the place we are today: Fr. Brad, Rev. Leslie, Bryan, Christine, Kevin, Filippa, Phyllis, Josephine, Alba and Elba.

Your support pays the mortgage and utilities, and ensures care of the buildings and grounds that house our members and ministries, offices, preschool and community rooms.

Your support ensures St. Timothy's is a welcoming place where God's love is present for those who worship and serve here, and for the many members of our community here and abroad who find support and discover hope in a shared meal, counseling, or just a listening ear.

As we come to the end of this fiscal year, we are facing a \$112,000 gap in the giving we pledged to support when we adopted our annual parish budget. As you and your family consider your year-end giving, or how to honor the loved ones in our life, please consider St. Timothy's - and make a gift to the General Fund for all who call St. Timothy's a very special place.

*With appreciation, Rick Wilson, Treasurer*

### **Bulletin & eNews Submission Deadlines for the Christmas Season**

As the staff prepares for upcoming Christmas Services and office closures, all bulletin announcements for the Sundays of December 21, 28, & January 4 as well as eNews submissions for the Fridays of December 19, 26, & January 2 are **due Monday, December 15 at 9 a.m.**

### **Last call for Pennies for Pipes by Gifts to Glorify the Lord**

If you still have coins collected in your blue boxes for the pipe organ fund, please turn them in on Sunday, December 21. This last collection date of the year will allow us to get the coins counted and processed by the counters before 2015. There will be a collection box in the Narthex during all 3 services that day. Any monies collected will assist the church with a possible extension of the new sanctuary flooring into the Narthex, flexible choir seating and new sanctuary doors. **Thank you!**

### **Help Decorate for Christmas on December 23!**

The Altar Guild will be decorating the Sanctuary and the Narthex for Christmas services on December 23, starting at 10 a.m. until completed. The Altar Guild welcomes anyone who wishes to help. Don't have time but still want to help? Please consider making a donation for poinsettias. For more information contact Mary McLenigan at 703-391-2950.

## **General Announcements** *(continued)*

### **Christian Education Schedule for December and January**

December 21 – 9:30 a.m. Godly Play only (all other classes cancelled due to the Christmas holiday)

December 28 & January 4 – No Classes

All classes resume on January 11. Have a blessed Christmas and Happy New Year!

### **Giving Statements Available for Pick Up in the Narthex**

Giving Statements are available in the Narthex. This statement reflects giving through October only.

Statements not picked up by Sunday, December 14 will be mailed on Monday, December 15.

### **Angel Tree Program Collection!**

Our Angel Tree is now a collection point for scarves, hats, mittens, & gloves for adult and children clients of the Embry Rucker Community Shelter. Donations of these items may be added to the Angel Tree until noon on January 4. In this way, our Angel Tree continues to give to our local community during the holiday season. **Thank you for your generosity!**

### **Lakota News**

The Lakota Team for the May 2015 trip is forming now! If you are interested in going to the Pine Ridge Indian Reservation from May 16-23, 2015, please contact Tina Pinkard for more information at [mapnbuild@verizon.net](mailto:mapnbuild@verizon.net)! A recent Washington Post article provides some insights into life on the reservation and can be found at: <http://www.washingtonpost.com/sf/national/2014/11/28/from-broken-homes-to-a-broken-system/?hpid=z1#>).

### **Viewpoints Book Group**

For those who like to read ahead, for the January meeting we will be reading “The Dinner” by Herman Koch. Library Book Kit books will be available at church on December 14. *(For January's meeting, we'll meet at Panera on Elden Street at 9:30 a.m. at a date to be communicated in a future bulletin, so keep an eye out for that update).* If you have any questions, please contact Jill Cox at 703-963-8251 or [jillcoxva@verizon.net](mailto:jillcoxva@verizon.net).

### **News From Cub Scout Pack 156**

Cub Scout Pack 156 is hosting their Annual Raingutter Regatta At Hutchison Elementary on Wednesday, December 17 at 6:45 p.m. in the cafeteria (Door #8). Please feel free to come on out and join in the fun, bring a boat along to race if you'd like! Boat kits are available from the pack for \$3 each (we have several!), or you can hit any scout store for a kit as well.

Our Annual Pinewood Derby race will be held on Friday January 23rd at 6pm. Car kits can be purchased from the pack for \$4, from any scout store, and most hobby stores (which have MANY types of precut car bodies) Also, we are in the market for new Den Leaders, please let us know if you'd be interested in volunteering with us. For more info: [herndonpack156@gmail.com](mailto:herndonpack156@gmail.com) (571) 418-1156 <http://herndonpack156.blogspot.com/>

## **General Announcements** *(continued)*

### **Give the Gift of Music this Holiday Season!**

St. Tim's Music Ministry has a wish-list of anthems this Advent Season. We need extra copies of many of our old favorites as well as would like to invest in new anthems for the upcoming years. This is a wonderful way to honor or memorialize those that love the music ministry at St. Tim's. No gift is too small! For more information, including options and amounts of anthems that you might want to gift this holiday season, please contact Filippa Duke, who has a list of anthems that the ministry needs and can help you gift music that will be heard in the church for years to come.

### **Annual Holiday Potluck and Sing Along and You're invited!**

Saturday, December 20 at 5:30 p.m. at the home of John, Susy, Timothy, & Elizabeth Nixon (*12712 Builders Road Herndon, VA 20170*). The Nixons will provide the entrée. Please bring an appetizer, side dish, beverage, or dessert to share. If you cannot join us for dinner, please come around 7 p.m. to join us for singing and dessert. Please RSVP (call 703.437.0370 or email [senixon@verizon.net](mailto:senixon@verizon.net)).

### **LET THERE BE LIGHT - Christmas Eve Luminary Set Up!**

Please join us for the annual Christmas Eve luminary set up at noon on, well, Christmas Eve! We'll have Christmas music playing and some snacks. Come dressed for the weather as we will be outside for several hours as we run our "production line" of making and setting out approximately 500 luminaries around St. Tim's! If it doesn't rain (or get too windy), it looks VERY BEAUTIFUL! Want even more fun? Come back on Friday, December 26th, 10 a.m., to help clean up the luminaries (large contractor trash bags and a cart or two are welcome!). Thank you (seriously, if you come back on Friday, Craig Dubishar, who oversees the set up, will be very thankful!). For questions or to RSVP, contact Craig via email- [wcdubi@gmail.com](mailto:wcdubi@gmail.com).

### **Vestry Elections in January**

The Vestry Nominating Committee is seeking members of the congregation interested in serving on the Vestry. The deadline for candidate forms is extended to Friday, December 19 (forms can be accessed via our website at <http://www.saint-timothys.org/uploads/Resources/>). Elections for four vacancies and one alternate will be conducted prior to St. Timothy's Annual Meeting on January 11, 2015. Vestry members serve for three years as the board of directors of the church, having the opportunity to take a more active role in the Church mission. The Vestry is essential to the successful functioning and operation of the Church mission. Candidates must be 16 years of age or older, confirmed communicants of St. Timothy's, and attend worship regularly. In addition there is a modest, if mandatory, requirement to attend the all-day Vestry Retreat on Saturday, January 17. The Vestry usually meets on the fourth Monday of each month. Interested members should contact any member of the current Vestry and Bob Kimmel at 571.612.9196 / [rkimmel818@verizon.net](mailto:rkimmel818@verizon.net) to discuss this rewarding opportunity to work together for the good of the community St. Tim's serves.



## General Announcements *(continued)*

### **Calling All Acolytes - or Those Interested in Being an Acolyte!!**

We are signing up acolytes for the Christmas services (4:00, 7:00 and 10:00 pm Christmas Eve and 11:00 am Christmas Day), as well as the first quarter of 2015. We welcome acolyte alumni when they are home from school!

If you would like to sign up, please refer to Sign Up Genius notices:

#### Christmas services


<http://www.signupgenius.com/go/20f0549aba82aaa8-sttimothys1>

#### January through March 2015 services

<http://www.signupgenius.com/go/20f0549aba82aaa8-sttimothys>

You can also search for [mjlawalt@verizon.net](mailto:mjlawalt@verizon.net) as the sender.

If you would like to become an acolyte but need training, please contact Maria LaWalt, [mjlawalt@verizon.net](mailto:mjlawalt@verizon.net), or Craig Dubishar, [wcdubi@cox.net](mailto:wcdubi@cox.net).

 <i>As of October 31, 2014</i>		<b><u>Balance</u></b>	<b><u>Goal</u></b>
	Pipe Organ Fund*	\$335,914	\$475,000
	Reserve Fund*	\$69,251	\$100,000
<i>*Some funds disbursed for HVAC equipment &amp; Organ Deposit.</i>			



**Prayer List:** Glenn, Bill, Dave, Florita, Mabel, Dave, Melissa, Paige, Phyllis, Pam, Cheryl, David, Diane, Christine, Catherine, Matthew, Julie, Eric, Sandy, John, Doug, Grace, Sean, Natalie, Damion, Patricia, Ed, Lynn, Carrie, Dillon, William, Jesse, Carol, Ross, Anna, Leslie, Drew, Charlotte, Michael, Jac, Pat, Tom, Mary, Patricia, Reese, the Mankin family, Mike and Lisa, the Neaveill family, the Augustine family, Nancy, Dora, Barbara, the Hargadon family, the Barrett family, Pete & Emily and family, Pat, Emily, the Augustine family, Anne, Dora, Barbara, Nancy, Family of Scott Zetlan, Tom, the family of Paul Powenski, Phyllis, Nadejda, Mikko, Nina, George, Elizabeth, Christopher, Jace, Maloney/LaRe families, Lynn, the family and friends of Carolyn Osbourne, Claudine, Geoff, Rick, the Wieczorek family, Gerry, John, Donna, the McGrath Family, Margaret, John, Sally, Jim, Christine, Katie, Lilly, Cookie, Kathleen, Susie, Beth, Glenn, Margaret, Beth and Joe, the Wood family, Duncan, Evelyn, Joel, Eustace, Loy, Geoff, Alison, Jerry, the Yergen/Jennings Family, John, the Hannam family, Meghan, Bruce, Florita & Family, Nikki & Family, Karen, Sarah, and Micki.

**Please Note:** *To add a request please email [Prayer@saint-timothys.org](mailto:Prayer@saint-timothys.org) with the name of the person and prayer request. Please note, the request itself will only be placed on the list for the Pastoral Care Team to pray for; first names will be placed in the bulletin. If you do not have access to email, you can call the church office and leave your request with the Parish Administrator, 703.437.3790 x.10.*



## *Celebrate Christmas at Saint Timothy's!*

Feel free to invite friends, family, & neighbors to attend one of our Community Christmas Services!

### **Community Christmas Eve Services, Wednesday, December 24, 2014**

**4:00 p.m.** Children's Service and Eucharist

**7:00 p.m.** Festival Eucharist *with Music Prelude at 6:30 p.m.*

**10:00 p.m.** Festival Eucharist *with Music Prelude at 9:30 p.m.*

### **Community Christmas Day Service, Thursday, December 25, 2014**

**11 a.m.** Bi-lingual (*English & Spanish*) Christmas Day Service with Guitar & Piano

### **Regular Wednesday Eucharist/Healing Service Information**

The regular 12:15 p.m. Service will not be held on Christmas Eve, Wednesday, December 24.

This service will be held on New Year's Eve, Wednesday, December 31.